



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ

ДЛЯ ВВЕЗЕНИЯ (ПЕРЕСИЛАННЯ) НА МИТНУ ТЕРИТОРИЮ УКРАИНЫ

СОБАК, КОТОВ ТА ТХОРИВ (ФРЕТОК), ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ НЕКОМЕРЦІЙНОГО ПЕРЕМІЩЕННЯ/ International certificate for introduction (sending) into the customs territory of Ukraine of dogs, cats and ferrets for non-commercial movement/ **МЕЖДУНАРОДЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС (ИЗПРАЩАНЕ) В МИТНИЧЕСКАТА ТЕРИТОРИЯ НА УКРАИНА НА КУЧЕТА, КОТКИ И ПОРОВЕ С НЕТЪРГОВСКА ЦЕЛ**

КРАИНА-ЕКСПОРТЕР/ EXPORTING COUNTRY/ СТРАНАТА ИЗНОСИТЕЛ

Частина I: Детална информация щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment/ Част I: Данни за изпратената пратка	I.1. Відправник/ Consignor/ Изпращач Назва/ Name/ Име Адреса/ Address/ Адрес Номер телефону/ Tel./ Тел.		I.2. Идентифікаційний номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ International Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата		I.2.a.				
	I.5. Одержувач/ Consignee/ Получател Назва/ Name/ Име Адреса/ Address/ Адрес Поштовий індекс/ Postal code/ Пощенски код Номер телефону / Tel./ Тел.		I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country/ Централен компетентен орган на страната износител		I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортер/ Local Competent Authority of exporting country/ Местни компетентни власти на страната износител				
	I.7. Країна походження/ Country of origin Страна на произход		Код ISO/ ISO code ISO код	I.8. Зонапризначення /Zone of origin Зона на произход	Код/ Code/ Код	I.9. Країна призначення/ Country of destination/ Страна на местоназначение	Код ISO/ ISO code/ ISO код	I.10. Зона призначення/ Zone of destination/ Зона на местоназначение	Код/ Code/ Код
	I.11. Місце походження/ Place of origin/ Място на произход Назва/ Name / Име Адреса/ Address / Адрес Поштовий індекс/Postal code/ Пощенски код		I.12. Місце призначення/ Place of destination/ Местоназначение Назва/ Name / Име Адреса/ Address/ Адрес Поштовий індекс/ Postal code/ Пощенски код						
	I.13. Місце відвантаження/ Place of loading/ Място на товарене Адреса/ Address / Адрес		I.14. Дата відправлення/ Date of departure/ Дата на отпътуване						
	I.15. Транспорт/ Means of transport/ Вид транспорт Літак/ Aeroplane/ Самолет <input type="checkbox"/> Судно/Ship <input type="checkbox"/> Залізничні вагони/Railway wagon/ ЖП вагон <input type="checkbox"/> Кораб <input type="checkbox"/> Дорожній екіпаж/ Road vehicle/ Пътно превозно средство <input type="checkbox"/> Інший/Other/ Друго <input type="checkbox"/> Ідентифікація/ Identification:/ Ідентификация: Документальні посилання/ Documentary references:/ Референтни документи		I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine/ Входен ГП в Украйна		I.17.				
	I.18. Опис товару/ Description of commodity/ Описание на стоката		I.19. Код товару (HS код)/ Commodity code (HS code) / Код на стоката (HS код) 0106 19		I.20. Кількість/ Quantity/ Количество				
	I.21.		I.22.						
	I.23. Номер пломби/ контейнера/ Seal /container No/ Печат / контейнер №		I.24.						
	I.25. Товар сертифікований як/ Commodities certified for / Стоките са сертифицирани за Домашні тварини/ Pets/ Домашни любимци <input type="checkbox"/>		I.26. Для транзиту (переміщення) через територію України до третьої країни/ For transit through the territory of Ukraine to third country За транзит през територіята на Украйна до трета страна <input type="checkbox"/>		I.27. Для імпорту (ввезення) в Україну/ For import (admission) into Ukraine /За внос (внос) в Украйна <input type="checkbox"/>				
I.28. Ідентифікація товару:/ Identification of the commodities:/ Ідентификация на стоките: Вид тварин (наукова назва)/Species (Scientific name)/ Видове (Научно наименование)		Масть/ Color/ Цвят	Порода/ Breed/ Порода	Система ідентифікації/ Identification system/ Система за ідентификация	Ідентифікаційний номер/ Identification number/ Ідентификационен номер	Дата народження/ Date of birth [dd/mm/yyyy]/ Дата на раждане [дд / мм / тттг]	Стать/ Sex/ Пол		

II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Здравна информация	II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/ International Certificate reference number/Международен референтен номер на сертифіката	II.b.
--	---	--------------

- II.1. Підтвердження безпечності здоров'я тварин/Animal health attestation/ Здравна атестация на животните**
- Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що домашні тварини (собаки (Canis lupus familiaris), коти (Felis silvestris catus), тхори (фретки) (Mustela putorius furo), призначені для некомерційного переміщення, які супроводжуються і знаходяться під відповідальністю їх власника або уповноваженої особи, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that pets (dogs (Canis lupus familiaris), cats (Felis silvestris catus), ferrets (Mustela putorius furo) are for non-commercial movement that are accompanied and had authorisation, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements: / Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че домашните любимци (кучета (Canis lupus familiaris)), котки (Felis silvestris catus), порове (Mustela putorius furo) са с нетърговска цел, и се придружават и имат разрешително, описано в част I от този международен сертификат, спазвайте следните изисквания:**
- II.1.1. Тварини, що ввозяться на митну територію України є клінічно здоровими тваринами./ Animals which imported into the customs territory of Ukraine are clinically healthy animals./ Животните, ввезени на митническата територия на Украйна, са клинично здрави животни.**
- II.1.2. Тварини мають повсюдну ідентифікацію та облік в індивідуальному порядку за допомогою унікального ідентифікатора./ Animals are generally identified and individually recorded using a unique identifier./ Животните се идентифицират и индивидуално се записват, като се използва унікален идентификатор.**
- (1) II.1.3. У випадку якщо тварини перевозяться в кількості більше п'яти, відповідають таким вимогам: / In the case if animals are moved in a number of more than five are complied with the following requirements: / В случай, че животните, които се транспортират са над пет броя, се спазват следните изисквания:**
- тварини досягли віку не менше шести місяців/ animals are more than 6 months old/ животните са на възраст над 6 месеца;**
- та/and/и тварини призначені для участі у конкурсах, виставках і спортивних заходах або у тренуванні для цих заходів, де власник та/або уповноважена особа надає письмове підтвердження, що тварини зареєстровані для участі в таких заходах;/ animals are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events and the owner and/or person responsible has been provided evidence that the animals are registered for going to participate of such events;/ животните ще участват в състезания, изложби или спортни събития или в тренировки за тези събития, а собственика и / или отговорното лице е предоставил доказателство, че животните са регистрирани за участие в такива събития;**
- або/or/ или зареєстровані в об'єднанні, що організовує такі заходи./ registered in the association organizing such events./ регистриран в сдружението, организиращо подобни събития.**
- (1) II.1.4. Коти, собаки та тхори (фретки), не старші 12 тижнів, жодного разу не піддавались вакцинації проти сказу:/ Cats, dogs and ferrets are not more than 12 weeks old and have never been vaccinated against rabies; / Котките, кучетата и поровете са на възраст не повече от 12 седмици и никога не са били ваксинирани срещу бяс;**
- (1) II.1.5. Коти, собаки та тхори (фретки), старші 12 тижнів:/ Cats, dogs and ferrets are more than 12 weeks old:/ Котките, кучета и поровете са на възраст над 12 седмици:**
- (i) піддані вакцинації проти сказу (вакцинація проводилась відповідно до вимог МЕБ, з моменту проведення первинної вакцинації проти сказу минув щонайменше 21 день, усі наступні вакцинації проводились протягом строку дії попередньої вакцини)/; against rabies (vaccination have been carried out at least for 21 days have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies in accordance with OIE requirements, all further vaccinations carried out during the period of validity of the previous vaccine); / срещу бяс (вакцинацията се провежда най-малко от 21 дни, които не са изтекли от приключването на първичната ваксинация срещу бяс в съответствие с изискванията на ОІЕ; всички следващи ваксинации, извършени през периода на валидност на предишната ваксина);**
- (ii) не пізніше ніж за три місяці та не раніше ніж за 12 місяців перед відправленням тварини піддавались дослідженню щодо титрування антитіл проти сказу із позитивними результатами (дослідження проводились відповідно до вимог МЕБ, вміст нейтралізуючих антитіл становить не менше 0,5 МО/мл)/; the animals have been subjected to a rabies antibody titration test with positive results not less than three months before and not more than 12 months before departure (neutralizing antibodies are not less than 0,5 IU/ml in accordance with OIE requirements);/ животните са били подложени на тест за титруване на антитела срещу бяс с положителни резултати не по-малко от три месеца преди, и не повече от 12 месеца преди заминаването (неутрализиращите антитела са не по-малко от 0,5 IU / ml в съответствие с изискванията на ОІЕ);**
- | Транспондер або татування буквено-цифровий код тварини/
Transponder or tattoo alphanumeric code of animal/
Транспондер или татуиран буквено-цифров код на животното | Дата постановки та/або зчитування [дд/мм/рррр]/
Date of implantation and/or reading [dd/mm/yyyy]/ Дата на имплантиране и / или отчитане [дд/мм/ттгг] | Дата вакцинації [дд/мм/рррр]/
Date of vaccination [dd/mm/yyyy] / Дата на ваксинация [дд/мм/ттгг] | Назва та виробник вакцини/
Name and manufacturer of vaccine/ Име и производител на ваксината | Номер партії/
Batch number/
Номер на партидата | Термін дії вакцинації/ Validity of vaccination/Валидност на ваксинацията | | Дата відбору крові [дд/мм/рррр]/
Date of the blood sampling [dd/mm/yyyy]
Дата на вземане на кръв[дд/мм/ттгг] |
|---|---|---|---|--|--|-----------------------------------|--|
| | | | | | Від[дд/мм/рррр]/
From [dd/mm/yyyy] | До[дд/мм/рррр]/
To[dd/mm/yyyy] | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
- II.1.6. Тварини, зазначені в підпункті II.1.4. та коти, собаки та тхори (фретки) у віці від 12 до 16 тижнів, які піддавались вакцинації проти сказу, що проведена відповідно до вимог МЕБ, проте з моменту проведення первинної вакцинації яких не минув щонайменше 21 день відповідають так им вимогам:/ Animals, described in Subpoint II.1.4. and cats, dogs and ferrets are between 12 and 16 weeks old which have subjected an anti-rabies vaccination in accordance with OIE requirements, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements:/ Животните, посочени в точка II.1.4. и котки, кучета и порове на възраст от 12 до 16 седмици, които са ваксинирани срещу бяс , в съответствие с изискванията на ОІЕ, но не са зміняли най-малко 21 дни от първичната ваксинация:**
- або/ either/ и з моменту народження та до моменту некомерційного переміщення коти, собаки та тхори (фретки) не мали контактів з дикими тваринами, що є сприйнятливими до сказу;/ from birth until the time of the non-commercial movement the cats, dogs and ferrets have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;/ от раждането до момента на нетърговското предвижване, котките, кучетата и поровете не са били в контакт с диви животни от видове, възприемчиви на бяс;**
- чи/or/ или їх материнські самки, від яких вони не відлучені, перед тим як дати потомство, піддавались вакцинації проти сказу, яка була проведе на відповідно до вимог МЕБ;/ their female parents have been vaccinated against rabies in accordance with OIE requirements before breeding;/ родителските женски индивиди са били ваксинирани срещу бяс преди размножаването в съответствие с изискванията на ОІЕ;**
- (1) II.2. Підтвердження обробки проти паразитів/ Attestation of anti-parasite treatment/ Атестація на антипаразитно третиране.**
- або/ either Собаки піддані попередній обробці проти Echinococcus granulosus і деталі лікування, проведеного офіційним/уповноважен им ветеринарним лікарем наведені в таблиці нижче;/ The dogs have been primary treated against Echinococcus granulosus and the details of the treatment carried out by the official/authorized veterinarian are provided in the table below:/ Кучетата са били третирані основно срещу Echinococcus granulosus і подробности за лечението, проведено от официалния / оторизирани ветеринарен лекар, са дадени в таблицата по-долу;**
- чи/ or собачки не були оброблені проти Echinococcus granulosus./ the dogs have not been treated against Echinococcus granulosus./ кучетата не са лекувани срещу Echinococcus granulosus.**

II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Здравна інформація	II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/ International Certificate reference number/Международен референтен номер на сертифіката	II.b.
--	--	-------

Транспондер або номер татуювання собаки/ Transponder or tattoo number of the dog/ Номер на чипа или маркировка на кучето	Обробка проти ехінококузу (echinococcus)/ Anti-echinococcus treatment/ .Лечение против ехинококус		Офіційний/уповноважений ветеринарний лікар/ Official/authorized veterinarian/ Официален / оторизирани ветеринарен лекар
	Назва та виробник вакцини/ Name and manufacturer of the product/ Име и производител на продукта	Дата [дд/мм/рррр] та час проведення обробки [00:00]/ Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00]/ Дата [дд/мм/тггг] и час на третиране [00:00]	Ім'я великими літерами, печатка та підпис/ Name in capitals, stamp and signature/ Име с главни букви, печат и подпис

- II.3.** Поводження з живими тваринами перед завантаженням, під час завантаження та транспортування має відповідати вимогам законодавства України про благополуччя тварин або еквівалентним вимогам./ The way live animals are handled before and during the loading, during the journey should comply with the requirements in accordance with Ukrainian legislation or equivalent requirements./ **Начинът, по който се третираат живите животни преди и по време на товаренето, по време на пътуването трябва да отговаря на изискванията в съответствие с украинското законодателство или еквивалентни изисквания;**
- II.4.** Живі тварини не призначені для забою в рамках програми боротьби з інфекційними хворобами тварин./ Live animals are not being culled as part of an eradication programme with infectious diseases of animals./ **Живите животни не се ликвидират като част от програма за ликвидиране с инфекциозни заболявания на животните.**
- II.5.** Засоби для перевезення живих тварин сконструйовані у спосіб, що забезпечує уникнення можливості висипання/виливання екскрементів, матеріалу підстилки чи корму під час перевезення цих тварин./ Means of transportation for live animals are formed in such a way as to avoid the possibility of pouring of excrement, bedding's material or feed during the transportation of these animals./ **Превозните средства за живи животни са проектирани по такъв начин, че да се избегне възможността за изхвърляне на екскременти, материал от постелята или фураж по време на транспортірането на тези животни.**

Примітки/ Notes/ Бележки

Частина I/ Part I:/ Част I:

Власник домашніх тварин – фізична особа, зазначена як власник в ідентифікаційному документі, що супроводжує домашніх тварин під час їх некомерційного переміщення./ Pets' owner is a private person who mentioned as an owner in the identification document that accompanied the animals during their non-commercial movement. / **Собственикът на домашни любимци е частно лице, който е упоменат като собственик в идентификационния документ, който придружава животните по време на нетърговското им предвижване.**

Уповноважена особа (для некомерційного переміщення домашніх тварин) - фізична особа, яка на підставі договору або належно оформленого доручення, виданого власником домашніх тварин, має право на здійснення їх некомерційного переміщення від імені власника цих тварин./ Responsible person (for non-commercial movement of pets) is a private person who has the right to carry out non-commercial movement of pets on behalf of the owner of these animals on the basis of a contract or a duly executed power of attorney issued by the owner of the pets./ **Отговорно лице (за нетърговско движение на домашни любимци) е частно лице, което има право да извършва нетърговско движение на домашни любимци от името на собственика на тези животни въз основа на договор или издадено надлежно пълномощно от собственика на домашните любимци.**

Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Окремо надається інформація у разі розвантаження або перезавантаження./ Box 1.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./ **Поле 1.15: Посочете регистрационен номер (железопътни вагони или контейнер и пътно превозно средство), номер на полета (самолет) или име (кораб). Трябва да се предостави отделна информация в случай на разтоварване и презареждане.**

Пункт I.28: Система ідентифікації: вказати «мікрочип (транспондер)» або «татуювання». У випадку мікрочипа (транспондера): обрати дату імплантування або зчитування. Татуювання можливе за умови, якщо воно нанесено до 03 липня 2011 року. Ідентифікаційний номер: алфавітно-цифровий код мікрочипа (транспондера) або татуювання. / Box 1.28: Identification system: specify «microchip (transponder)» or «tattoo». In the case of a microchip (transponder): select date of application or reading. The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011. Identification number: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code./ **Поле 1.28: Система за ідентифікація: посочете «мікрочип (транспондер)» или «татуировка». В случай на мікрочип (транспондер): изберете дата на имплантиране или четене. Татуировката трябва да бъде ясно четима и нанесена преди 3 юли 2011 г. Идентификационен номер: посочете буквено-цифровия код на транспондера или татуировката.**

Частина II/Part II:/ Част II:

⁽¹⁾ Вибрати потрібне./ Keep as appropriate./ Запазете според случая.

⁽²⁾ Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту./ The signature and the stamp must be in a different colour that of the text./ **Подписът и печатът трябва да са в различен цвят от този на текста.**

Державний ветеринарний лікар/інспектор/ Official veterinarian/inspector/ Официален ветеринарен лекар / инспектор Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals letters)/ Име (с главни букви) Дата/ Date:/ Дата: Печатка ⁽²⁾ / Stamp ⁽²⁾ : Печат ⁽²⁾ :	Кваліфікація та посада/Qualification and title/ Квалификация и титла: Підпис ⁽²⁾ /Signature ⁽²⁾ :/ Подпис ⁽²⁾ :
---	---